

## «Ату Франс»

### ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА ДЛЯ ПАРТНЕРОВ, КЛИЕНТОВ И ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Настоящая информация доводится до вашего сведения с тем, чтобы вы могли ознакомиться с обязательствами «Ату Франс» в сфере защиты персональных данных.

Настоящая информация позволит вам также ознакомиться с правами, которыми вы располагаете, а также с условиями, при которых ваши персональные данные собираются, обрабатываются, хранятся и архивируются.

В рамках ваших договорных связей либо согласно вашему предварительному согласию «Ату Франс» осуществляет обработку касающихся вас данных персонального характера (далее «обработка»).

**Категории персональных данных, обрабатываемых «Ату Франс»**, собираются главным образом в рамках миссии «Ату Франс» и в целях продвижения предложения в сфере туризма во Франции на всех территориях. В этих рамках речь идет о следующих категориях данных персонального характера:

- данные, связанные с вашей идентификацией,

к примеру, ваше гражданское состояние, ваши контактные данные...

- **Общие персональные данные**

Например: Данные, связанные с вашей идентификацией, как то гражданство или ваши контактные данные и т.д.;

- **Данные подключения**

Например: адрес электронной почты, куки вашей деятельности в сети и т.д. ;

- **Профессиональные данные**

Например: занимаемый пост.

Вы являетесь партнерами, потенциальными пользователями или клиентами «Ату Франс», настоящая информационная записка направляется вам для информирования о ваших правах и способах использования ваших персональных данных.

*Вы признаете, что настоящая информационная записка информирует вас о целях, законодательных рамках, интересах, получателях или категориях получателей, которым направляются ваши персональные данные, а также о возможности передачи данных в третью страну.*

## Оглавление

<b>1. Предисловие</b> .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
<b>2. Содержание информационной записки</b> .....	<b>3</b>
<b>2.1 Кто мы?</b> .....	<b>3</b>
2.1.1 Ответственный по обработке данных .....	3
2.1.2 Наш уполномоченный по защите данных .....	3
<b>2.2 Обрабатываемые нами персональные данные</b> .....	<b>3</b>
<b>2.3 Цели и юридические основы обработки нами данных</b> .....	<b>4</b>
2.3.1 Цели и основы производимой нами обработки .....	4
2.3.2 Преследуемые законные интересы .....	4
<b>2.4 Получатели ваших данных</b> .....	<b>4</b>
<b>2.5 Передача ваших данных</b> .....	<b>5</b>
<b>2.6 Длительность хранения ваших данных</b> .....	<b>5</b>
<b>2.7 Права, признанные за вами</b> .....	<b>5</b>
2.7.1 Способы осуществления ваших прав .....	5
2.7.2 Ваше право на информацию .....	6
2.7.3 Право на доступ и изменение ваших данных .....	6
2.7.4 Ваше право на удаление ваших данных .....	7
2.7.5 Ваше право на ограничение обработанных данных .....	8
2.7.6 Право на препятствие обработки ваших данных .....	8
2.7.7 Ваше право на передачу данных .....	8
2.7.8 Право на отзыв согласия .....	8
2.7.9 Ваше право на подачу жалобы .....	8
2.7.10 Ваше право на установление посмертных распоряжений .....	9
<b>2.8 Почему нам передаются ваши данные?</b> .....	<b>9</b>

## 1. Предисловие

1. «Ату Франс» соблюдает правила, предписанные Европейским парламентом в отношении защиты персональных данных. Наша политика защиты персональных данных соответствует отныне этим правилам, что предполагает информирование вас о нашей политике защиты персональных данных путем направления вам настоящих информационных сообщений.

2. «Ату Франс» несет ответственность за перечисленные ниже формы обработки ваших персональных данных.

## 2. Содержание информационной записки

### 2.1 Кто мы ?

#### 2.1.1 Ответственный по обработке данных

Настоящая информация направляется вам с тем, чтобы вы могли ознакомиться с обязательствами в отношении данных персонального характера со стороны «Ату Франс» с юридическим адресом 200/216 Rue Raymond Losserand - CS 60043 - 75680 Paris Cedex 14 – Франция, действующей в качестве ответственного за обработку данных персонального характера, упомянутых в настоящем документе.

Оператор обработки в значении, указанном в европейском регламенте по защите данных, обязуется защищать персональные данные и обеспечивать их конфиденциальность.

#### 2.1.2 Наш уполномоченный по защите данных

«Ату Франс» определила в качестве уполномоченного по защите персональных данных компанию «UMANIS» со следующими координатами:

[dpo@atout-france.fr](mailto:dpo@atout-france.fr)

### 2.2 Обработываемые нами данные персонального характера

В рамках обработки данных персонального характера в целях, которые будут указаны ниже, «Ату Франс» собирает и обрабатывает следующие данные:

- идентифицирующие данные (напр., фамилия, имя, адрес, профессиональные контактные данные и др.);
- контактные данные (напр., адрес электронной почты, куки (файлы «cookies»)...);
- чувствительные данные (напр., информацию о непереносимости в рамках организации мероприятий).

## 2.3 Цели и юридические основы обработки нами данных

### 2.3.1 Цели и основы производимой нами обработки

Производимая нами обработка имеет следующие цели и опирается на следующие основы:

- регистрация французских туристических и гостиничных организаций, ведение Государственного реестра туристических и гостиничных организаций;
- классификация французских гостиничных организаций туристического рынка и ведение Государственного реестра классифицированных организаций.
- разделение Паласов и Лейбла Виноградники & Открытия, управление которым было возложено правительством на «Ату Франс»;
- организация мероприятий;
- проведение опросов;
- проведение игр;
- проведение конкурсов;
- проведение обучений;
- ведение баз профессиональных контактов;
- ведение баз членов организации и потенциальных пользователей;
- проведение операций по продвижению и распространению информации;
- исследования.

### 2.3.2 Преследуемые законные интересы

Законные интересы, преследуемые «Ату Франс», могут состоять, в частности:

- в проведении мероприятий по продвижению и распространению информации о Франции как туристическом направлении в рамках миссий, доверенных «Ату Франс».
- В проведении качественных и количественных опросов
- Квалификация данных партнеров,
- Организация и сопровождение мероприятий
- Проведение исследований
- Использование файлов «cookies» по работе и анализу на сайтах «Ату Франс»

## 2.4 Получатели ваших данных

Собираемые нами данные персонального характера, а также данные, которые будут получены в дальнейшем, предназначены нам в нашем качестве ответственного за обработку.

Мы следим за тем, чтобы доступ к этим данным могли иметь только уполномоченные лица с соответствующим допуском. Наши субподрядчики могут получать эти данные для осуществления возложенных нами на них задач. Некоторые персональные данные могут быть направлены третьим лицам или уполномоченным законом органам (напр., органам государственной администрации) в соответствии с нашими обязательствами, определенными законом, регламентами или договорами.

«Ату Франс» создает представительства по всему миру для выполнения своей миссии. Ответственность за эти офисы и филиалы лежит на центральном офисе «Ату Франс» в Париже («Atout France Paris»).

Ваши данные персонального характера могут быть предметом сопоставления, совместного использования или передачи между всеми бюро «Ату Франс» и ее филиалами.

Ваши данные персонального характера могут быть переданы в эти бюро и филиалы в целях, указанных в настоящей информационной записке. Эти операции осуществляются на основе инструментов, соответствующих действующему регламенту и способных обеспечить вам защиту и уважение ваших прав.

## **2.5 Передача ваших данных**

Мы передаем ваши данные персонального характера в бюро «Ату Франс», находящиеся в следующих странах: сайт «Ату Франс» – международная сеть: <http://www.atout-france.fr/notre-reseau>

Ату Франс осуществляет передачу ваших персональных данных в третью страну или международной организации, являющейся предметом постановления соответствия, принятым европейской комиссией, при условии, что при отсутствии постановления соответствия, передача данных не будет осуществлена кроме как при условии обеспечения соответствующих гарантий. У вас всегда есть права на защиту, а также эффективные средства правовой защиты, на основе Действующего законодательства.

## **2.6 Длительность хранения ваших данных**

Установленная нами длительность хранения ваших данных персонального характера пропорциональна целям, для которых эти данные собирались. Следовательно, мы определяем нашу политику хранения данных следующим образом:

«Ату Франс» обязуется сохранять персональные данные в соответствии с обязанностью перед законом. С учетом международного характера своей деятельности «Ату Франс» обрабатывает персональные данные резидентов различных территорий. В силу этого и для обеспечения защиты прав всех затронутых лиц «Ату Франс» установила свои правила хранения в соответствии с наиболее строгой регламентацией всех этих стран.

Прилагаемые ниже справочные данные дополняют эти указания.

## **2.7 Права, признанные за вами**

### **2.7.1 Способы осуществления ваших прав**

Вы можете осуществить свои права путем направления запроса по электронной почте по следующему адресу: [contact.rgpd@atout-france.fr](mailto:contact.rgpd@atout-france.fr), подтвердив при этом свою личность.

В этих целях вы должны четко указать ваши фамилию (и) и имя (имена), а также адрес, по которому вы желаете получить бланк запроса об осуществлении ваших прав. По получении заполненного вами бланка, датированного и подписанного, с приложением фотокопии удостоверяющего личность документа с вашей подписью, «Ату Франс» сможет начать подготовку ответа на ваш запрос. Бланк может быть также направлен в юридическую службу «Ату Франс» почтовым отправлением по адресу Atout France - Service Juridique – 200/216 Rue Raymond Losserand - CS 60043 - 75680 Paris Cedex 14 - France.

В принципе, вы можете осуществить свои права без дополнительных расходов. Однако в отношении права на ознакомление вам может быть предложено оплатить в разумном объеме административные расходы на изготовление копий запрошенных вами данных.

В отношении права на информирование «Ату Франс» не будет нести никаких обязательств, если вы уже располагаете информацией, которую запрашиваете.

«Ату Франс» проинформирует вас о невозможности исполнить вашу просьбу.

«Ату Франс» информирует вас, что непредоставление или изменение ваших данных могут иметь последствия для обработки некоторых запросов в рамках исполнения договорных обязательств и что ваш запрос об осуществлении ваших прав будет сохраняться в целях дальнейшего отслеживания. Подробности о правах, которыми вы располагаете, приведены в следующем разделе (2.7.2).

### 2.7.2 Ваше право на информацию

*Вы признаете, что настоящая информационная записка информирует вас о целях, законодательных рамках, интересах, получателях или категориях получателей, которым направляются ваши персональные данные, а также о возможности передачи данных в третью страну или международной организации*

Помимо этой информации и для гарантирования справедливой и прозрачной обработки ваших данных вы признаете, что получили дополнительную информацию касательно:

- длительности сохранения ваших персональных данных;
- наличия признаваемых за вами прав и способах их осуществления.

Если мы решим обрабатывать данные в целях, отличных от указанных, вам будет направлена вся информация относительно этих новых целей.

### 2.7.3 Право на доступ и изменение ваших данных

Вы имеете право на ознакомление с вашими персональными данными и их исправление, для чего можете обратиться в «Ату Франс» по следующему адресу: [contact.rgpd@atout-france.fr](mailto:contact.rgpd@atout-france.fr).

В этом качестве вы получите подтверждение того, что ваши персональные данные были или не были обработаны, и если были, то будете иметь доступ к вашим данным, а также к информации, касающейся:

- целей обработки;
- категорий затронутых персональных данных;
- получателей или категорий получателей, а также международных организаций, которым персональные данные были или будут направлены, в частности, о получателях, находящихся в третьих странах;
- по возможности, предполагаемой длительности хранения этих персональных данных, а если это невозможно, то критериев определения этой длительности;
- наличия права требовать от ответственного за обработку исправления или уничтожения ваших персональных данных, права требовать ограничения обработки ваших персональных данных, права возражать против этой обработки;
- права направить рекламацию контрольным органам;
- информации, связанной с источником данных, если они не были собраны непосредственно от лиц, которых они касаются;
- наличия автоматизированного принятия решений, включая профилирование, и в последнем случае полезную информацию касательно базовой логики, а также о важности и возможных последствиях этой обработки для затронутых лиц.

Вы можете потребовать от нас, чтобы ваши персональные данные были, в зависимости от ситуации, исправлены или дополнены, если они неточны, неполны, двусмысленны или устарели.

#### 2.7.4 Ваше право на удаление ваших данных

Вы можете потребовать от нас стереть ваши персональные данные в случае действия одного из следующих мотивов:

- персональные данные более не являются необходимыми с точки зрения целей, в которых они были собраны или обработаны иным способом;
- вы отзываете данное ранее согласие;
- вы возражаете против обработки ваших персональных данных, если для указанной обработки не имеется законного основания;
- обработка персональных данных не отвечает действующим положениям законодательства или регламентации;
- ваши персональные данные были собраны в рамках предложения услуг информационной компании для детей в возрасте до 16 лет.

Тем не менее, осуществление этих прав не будет возможным, если сохранение ваших персональных данных необходимо с точки зрения

законодательства или регламентов и в частности для констатации, осуществления или защиты прав в суде.

#### 2.7.5 Ваше право на ограничение обработанных данных

Вы можете потребовать ограничения обработки ваших персональных данных в случаях, предусмотренных законодательством и регламентацией.

#### 2.7.6 Право на препятствие обработки ваших данных

Вы имеете право воспротивиться обработке касающихся вас персональных данных в случае, если такая обработка основывается на законных интересах ответственного за обработку или если обработка необходима для исполнения миссии общественной значимости или проистекает из деятельности государственных органов.

#### 2.7.7 Ваше право на передачу данных

Вы имеете право на передачу ваших персональных данных.

Данные, на которые может распространяться это право, следующие:

- только ваши персональные данные, что исключает анонимизированные данные или данные, которые не касаются лично вас;
- декларативные персональные данные, а также функциональные персональные данные, указанные выше;
- персональные данные, которые не затрагивают права и свободы третьих лиц, как, например, защищаемые коммерческой тайной.

Это право ограничивается обработкой, основанной на согласии или контракте, а также данными, которые вы предоставили лично.

Это право не включает ни производные данные, ни данные заключений, сделанных непосредственно в «Ату Франс».

#### 2.7.8 Ваше право на отзыв согласия

Если осуществляемая нами обработка данных основана на вашем согласии, вы можете отозвать его в любой момент. В этом случае мы прекращаем обработку ваших данных персонального характера, при этом операции, произведенные ранее с вашего согласия, не отменяются.

#### 2.7.9 Ваше право на подачу жалобы

Вы имеете право предъявлять претензии к "Cnil" (французскому органу по защите персональных данных) на территории Франции без ущерба для других административных или судебных средств правовой защиты.

Если Вы являетесь выходцем из страны, в которой работают офисы компании Atout France за пределами Франции, Вы имеете право подать жалобу в свой национальный орган по защите персональных данных.



### 2.7.10 Ваше право на установление посмертных распоряжений

Если вы являетесь гражданином Франции, вы имеете возможность составить распоряжение о сохранении, стирании или передаче ваших персональных данных после вашей кончины, возложив соблюдение воли усопшего на доверенное третье лицо в соответствии с применимыми требованиями законодательства.

### 2.8 Почему нам передаются ваши данные?

Данные личного характера частных лиц или специалистов, проявивших интерес к туризму во Франции, передаются нам в рамках миссии общественной значимости, возложенной государством на «Ату Франс» на базе закона № 2009 888 от 22 июля 2009 о развитии и модернизации туристических услуг.

У «Ату Франс» есть три основных миссии: обеспечивать продвижение туризма во Франции как в самой Франции, так и за рубежом, осуществлять действия по инженерному обеспечению туризма и содействовать качеству туристических предприятий и направлений. На «Ату Франс» возложено поддержание качества предложений через ряд механизмов: классификация мест размещения туристов, присвоение категории «Палас», регистрация туроператоров, ведение лейбла Виноградники & Открытия.

## Длительность сохранения персональных данных партнеров, клиентов или потенциальных пользователей

Категория	Категория обработки или макроцель (данное употребление входит в рамки общей деятельности «Ату Франс»)	Длительность хранения данных в «Ату Франс»	Для каких категорий лиц
Исследования	Количественные исследования	6 лет	Для всех
Исследования	Количественные исследования	6 лет	Для всех
Мероприятия	Маркетинг	6 лет	Для всех
Мероприятия	Мероприятия для прессы	6 лет	Для всех
База профессиональных контактов	Каталог – база профессиональных контактов	6 лет	Для всех
Базы статистики	Анализ интернета	6 лет	Для всех
Cookies	Cookies действий и анализа	13 лет	Для всех

Обучение	Управление обучением	Срок действия контракта + 6 лет	Клиенты
Создание базы будущих клиентов или членов	Игры и конкурсы	6 лет	Для всех
Создание базы будущих клиентов или членов	Маркетинг, игры, конкурсы	Срок действия контракта + 6 лет	Для всех
Создание базы будущих клиентов или членов	Рассылка по электронной почте	Срок действия контракта + 6 лет	Для всех
Управление файлами, проспекты	Управление кадрами в Ату Франс	6 лет	Для всех
Продажи	Интернет магазин	6 лет	Для всех
Туристическое проживание	Классификация и ведение государственного реестра отелей	Длительность миссии общественной значимости	Для всех
Туроператоры и DMC	Регистрация и ведение государственного реестра туроператоров	Длительность миссии общественной значимости	Для всех
Статус Паласа и Лейб Виноградники & Открытия	Изучение заявок кандидатов	Длительность миссии общественной значимости	Для всех